



Este paquete contiene:
1 – Medidor PFM Strive® y cuadernillo de Registro diario e instrucciones

Lea las instrucciones atentamente antes de usar este producto.

El medidor PFM Strive® de dos zonas es un instrumento de supervisión que mide el flujo espiratorio máximo (PEF) que genera el paciente durante una maniobra de espiración forzada. El instrumento supervisará el flujo PEF de pacientes cuyas dosis de medicamentos dependen de una obstrucción medida en el flujo PEF.

El medidor de flujo máximo Strive® está diseñado para niños de cinco o más años de edad y para adultos. Estos instrumentos pueden utilizarse en el hogar, hospitales y clínicas.

Precaución:
La legislación federal (de los EE.UU.) limita la venta de este instrumento solo con la orden de un médico u otro profesional matriculado de asistencia médica.

Este producto no ha sido producido (o fabricado) con látex de caucho natural, ftalatos, plomo o PVC.

Fabricado en EE.UU. por:
monaghan
Monaghan Medical Corporation
5 Latour Ave., Suite 1600
Plattsburgh, NY 12901
Servicio de Atención al cliente: 1-800-833-9653
www.monaghanmed.com

PN 96103-02 AWA013-02



INTRODUCCIÓN
El medidor de flujo máximo (PFM) Strive® y la bibliografía adjunta cumplen las más recientes normas técnicas de espirometría para medidores de flujo máximo portátiles establecidas por la American Thoracic Society e ISO23747, la norma internacional para medidores de espiración máxima previstos para evaluar el funcionamiento pulmonar de seres humanos que respiran espontáneamente. El medidor PFM Strive® cumple las pautas educativas que recomienda el National Asthma Educational Prevention Program (NAEPP, programa educativo nacional para la prevención del asma) de los National Institutes of Health.

El medidor PFM Strive® también incorpora los códigos NAEPP de tres colores de zonas. Los indicadores de zonas de colores en un lado del instrumento se ajustan para definir las zonas roja, amarilla y verde del paciente. Es posible personalizar el medidor PFM Strive® con estos indicadores de zonas según recomiende su médico para un plan de tratamiento con el fin de satisfacer sus necesidades.

Del mismo modo que un termómetro mide la temperatura del organismo, el medidor PFM Strive® mide el flujo espiratorio máximo (PEF). El flujo PEF es la velocidad más rápida a la que se fuerza el aire hacia fuera de los pulmones después de realizar una respiración profunda. Esta medición es útil para detectar cambios en las vías respiratorias que podrían indicar un empeoramiento de los síntomas o una mejora en la función respiratoria de las personas que padecen afecciones respiratorias, como el asma. Utilice el Registro diario como le indicaron y comparta esta información con su médico o profesional matriculado de asistencia médica en cada visita.

Los números del flujo PEF normales dependen del sexo, la edad y la estatura. Estos números son solo de referencia ya que cada persona podría tener un número ideal de flujo PEF individual que puede ser superior o inferior al valor medio. Por lo general, su número ideal de flujo PEF individual es el valor PEF más alto anotado en su hoja de registro diario en el curso de 2 a 3 semanas. Su número ideal de flujo PEF individual es la meta que debería alcanzar cuando utilice su medidor PFM Strive®. Su médico o profesional matriculado de asistencia médica le asesorará con respecto a sus números ideales.

Su médico o profesional matriculado de asistencia médica le ha sugerido que utilice el medidor PFM Strive® porque es importante determinar su flujo PEF todos los días como parte de la gestión general de su afección respiratoria.

El medidor PFM Strive® cuenta con escalas de "flujo bajo" y "flujo alto". La escala de "flujo bajo" es entre 50 y 350 litros por minuto (l/min). La escala de "flujo alto" es entre 200 y 800 l/min. Por lo general, el "flujo bajo" es para niños y el "flujo alto", para adultos. Sin embargo, debe consultar a su médico o profesional de asistencia médica para determinar la escala que mejor se adapta a sus necesidades. Una vez determinada la escala, el selector de escala en la parte superior del instrumento podrá ajustarse según la escala adecuada mientras utiliza el medidor Strive®.

NOTA: El error máximo de medición es ± 10 l/min o ± 10%, lo que sea mayor.

Lea y siga las instrucciones para obtener resultados exactos.
El medidor PFM Strive® está previsto para personas con afecciones respiratorias, como por ejemplo, asma. Las personas con estas afecciones solo deben usar el medidor PFM Strive® junto con un plan de tratamiento y la dirección de un médico u otro profesional matriculado de asistencia médica.

Si necesita información adicional sobre si su medidor PFM Strive® funciona correctamente o si no comprende bien las instrucciones para el usuario, no dude en comunicarse con su médico.

Dado que la recomendación de su médico o profesional matriculado de asistencia médica es importante, debe seguir con atención y sistemáticamente sus instrucciones de uso. Estas personas le ayudarán a comprender las lecturas y los resultados de su medidor PFM Strive®. Normalmente, el flujo PEF se mide a las 8 a.m. y a las 8 p.m., pero siempre como recomienda un médico o profesional matriculado de asistencia médica. Para asegurarse sobre la técnica correcta, al principio, pida a su médico o profesional matriculado de asistencia médica que observen cómo utiliza el medidor PFM Strive®.

Anote sus resultados en el Registro diario cada vez que utilice el medidor PFM Strive® para identificar cambios, tendencias o modelos en sus síntomas respiratorios.

Si obtiene lecturas inusuales, siga las instrucciones de su médico o profesional matriculado de asistencia médica o bien, comuníquese de inmediato con ellos, independientemente de su flujo espiratorio máximo (FEM).

Siempre debe comunicarse con su médico o profesional matriculado de asistencia médica cuando los cambios en su flujo PEF indiquen empeoramiento de su estado.

CÓMO UTILIZAR SU MEDIDOR PFM Strive®

1. Efectúe una inspección visual del instrumento y asegúrese de que no tenga defectos u objetos ajenos en su interior. Si observa un defecto, reemplace la unidad DE INMEDIATO.

2. Coloque el selector de escala de modo que la flecha roja esté orientada hacia la escala correcta. Para mover el selector de escala solo necesita apretar juntas las lengüetas rojas en la parte superior del instrumento y desplazar el selector.

PRECAUCIÓN: Por lo general, "flujo bajo" (en el lado derecho) es para niños y "flujo alto" (en el lado izquierdo) es para adultos. Sin embargo, debe consultar a su médico o profesional de asistencia médica para determinar la escala que mejor se adapta a sus necesidades.

3. Para restablecer el Indicador de flujo, deslicelo suavemente hacia la parte inferior de la escala hasta que se detenga.

4. Sostenga el medidor PFM Strive® con la mano derecha por mango acanalado y asegúrese de no obstruir el recorrido del indicador de flujo.

PRECAUCIÓN: Debe sujetar correctamente el medidor PFM Strive®. No obstruya la circulación de aire o toque el indicador de flujo ya que esto repercutirá en la lectura del flujo PEF.

5. Permanezca de pie o siéntese en la posición más erguida que sea posible, aunque debe estar cómodo.

6. Inhale tan profundamente como le sea posible. No inhale por el instrumento.

7. Colóquese la boquilla del medidor PFM Strive® en la boca, asegurándose de mantener los labios bien cerrados alrededor de la boquilla.

8. Exhale con toda la fuerza y rapidez que pueda.

NOTA: Evite toser o escupir en el dispositivo para garantizar su precisión.

9. Repita los pasos 3 a 8 tantas veces como le indicó su médico o el profesional que le atiende.

10. Consulte el número en la escala junto a la parte central del indicador rojo correspondiente a la escala que ha seleccionado. Anote este número en el espacio correcto del Registro diario de su medidor PFM Strive®, como se describe abajo.

! Cuando termine de utilizar su medidor PFM Strive®, guárdelo en el paquete original.

CÓMO UTILIZAR SU REGISTRO DIARIO
El Registro diario abarca un periodo de 35 días. Escriba su nombre en la línea correspondiente y, a partir de la fecha del día, escriba las fechas de los siguientes 35 días en la parte superior del registro, en los espacios correspondientes.

Debajo de cada fecha hay un gráfico para indicar el flujo PEF hasta tres veces por día (por ejemplo, a.m., p.m. y uno adicional). Comience a escribir los resultados en la columna izquierda del gráfico del Registro diario. Todos los resultados siguientes debe ingresarse secuencialmente, a la derecha.

Una vez que el indicador de flujo rojo se detenga en su flujo PEF final, trace una "X" para anotar el número de la medición en la zona no se deben mover sin antes consultar a su médico.

NOTA: Antes de escribir el valor, asegúrese de haber seleccionado la escala correcta y que toma la medición de esa escala. Encontrará un Registro diario adicional por Internet en www.monaghanmed.com.

! Mantenga siempre al día su Registro diario.



LIEMPIZA DE SU MEDIDOR PFM Strive®
Debe limpiar su medidor PFM Strive® una vez por semana. Para lavar el medidor PFM, simplemente agítelo suavemente en agua tibia con jabón suave. Enjuáguelo suavemente con agua limpia, agítelo para eliminar el exceso de agua y déjelo secar bien al aire en posición vertical antes de utilizarlo de nuevo. No utilice cepillos u otros objetos para limpiar su interior. También puede limpiar el medidor PFM Strive® en un lavaplatos; coloque el instrumento en una canasta en la rejilla superior y utilice el ciclo normal.

PRECAUCIÓN: Nunca desarme el medidor PFM Strive® y jamás lo coloque en agua hirviendo.

COMPROBACIÓN DE CALIDAD
Siempre efectúe una inspección visual para determinar si su medidor PFM Strive® está dañado. Asegúrese de que funciona correctamente antes de utilizarlo. Para ello, soplo suavemente dentro del medidor PFM para confirmar si el indicador de flujo rojo se mueve y luego, restablezca el indicador. Si el medidor está dañado o tiene un desperfecto, no debe utilizarlo.

Nota: El medidor PFM Strive® cumple todos los requisitos de exactitud y precisión necesarios para usos típicos. La humedad relativa no afecta el medidor, que se debe utilizar dentro de los márgenes de temperatura normales (10 a 35° Celsius o 50 a 95° Fahrenheit).

NORMAS
Su medidor PFM Strive® está diseñado y fabricado para cumplir las normas más recientes de la American Thoracic Society con respecto a mediciones de flujo máximo. Estas normas reflejan el uso de 26 formas de onda de tiempo de flujo seleccionadas específicamente para evaluar medidores de flujo máximo. Su exactitud es de ±12% o 25 l/m, la cantidad que sea mayor.

El medidor PFM Strive® también cumple los requisitos de la norma internacional ISO23747.

Esta norma garantiza que todos los instrumentos empleados para medir el flujo espiratorio máximo cumplen niveles mínimos de seguridad y efectividad.

INDICADORES DE ZONAS
Los indicadores de zonas con colores se basan sobre el sistema simple de los semáforos. Su médico podrá enseñarle cómo colocar y utilizar esta característica en su medidor PFM Strive®.

Los indicadores de colores pueden ayudarle a definir las zonas individuales de su flujo PEF. Los indicadores de zona se deslizan a lo largo de las escalas de márgenes para personalizarse con sus mediciones de flujo PEF, tal como las confirma su médico o profesional matriculado de asistencia médica. Por lo general, verde indica 80 a 100 por ciento de su ideal individual, amarillo indica 80 a 50 por ciento de su ideal individual y rojo, menos de 50 por ciento de su ideal individual.

El flujo PEF puede variar según cambie su afección respiratoria. El flujo PEF también puede cambiar con la edad de los niños. Es por estas razones que los indicadores de zonas de colores son móviles.

PRECAUCIÓN: Una vez establecidos por su médico o profesional de asistencia médica, los indicadores de zona no se deben mover sin antes consultar a su médico.

GARANTÍA DE MONAGHAN
El medidor PFM Strive® se entrega con una garantía de un año a partir de la fecha de compra. Si su medidor PFM Strive® no funciona correctamente durante el periodo de garantía, devuélvalo en el lugar donde lo compró, con el comprobante de la compra, y le será reemplazado gratis. Esta garantía no se aplica a defectos o daños ocasionados por uso indebido o falta de mantenimiento adecuado.

USO POR VARIOS PACIENTES
Este producto ha sido envasado y etiquetado para poder ser utilizado por múltiples pacientes en un hospital o en otro ambiente clínico. A continuación se detallan instrucciones de uso y cuidado para cuando este instrumento se emplea para realizar evaluaciones.

PRECAUCIONES:
• Comuníquese de inmediato con su profesional médico si tiene síntomas inusuales o si la lectura de su flujo máximo indica empeoramiento de su estado.
• No deje el instrumento sin supervisar si hay niños cerca. No es un juguete.
• No desarme el instrumento.
• El instrumento contiene piezas metálicas.

NOTAS:
• Cuando no lo use, guarde el instrumento en un recipiente limpio y seco.
• El instrumento se debe reemplazar después de 12 meses de uso regular.
• Siga las instrucciones para limpiar completas antes de desear este instrumento.
• El dispositivo puede desecharse junto con los residuos del hogar.

FLUJO ESPIRATORIO MÁXIMO MEDIO PRONOSTICADO (litros por minuto)

Table for Hombres normales* showing Age, Height, and Predicted Flow. Columns: Edad (años), pulgadas, cm, 60", 65", 70", 75", 80". Rows: 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75.

Table for Mujeres normales* showing Age, Height, and Predicted Flow. Columns: Edad (años), pulgadas, cm, 55", 60", 65", 70", 75". Rows: 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75.

Niños y adolescentes normales†

Table for Niños y adolescentes normales† showing Stature and predicted flow for Hombres y mujeres. Columns: Estatura (pulgadas, cm), Hombres y mujeres. Rows: 43", 44", 45", 46", 47", 48", 49", 50", 51", 52", 53", 54".

† Polat G, Promadhat V Pulmonary Function Testing in Children: Techniques and Standards. Philadelphia, W.B.Saunders Company, 1971.

Empty grid for recording flow measurements. Columns: Fecha, Hora, 850, 800, 750, 700, 650, 600, 550, 500, 450, 400, 350, 300, 250, 200, 150, 100.

INSTRUCCIONES DE USO DEL MEDIDOR PFM Strive® PARA MUCHOS PACIENTES:

1. Asegúrese de que el medidor PFM Strive® ha sido bien lavado y desinfectado antes de utilizarlo. Las secreciones, la saliva o la sangre exhalados deben eliminarse antes de desinfectar el instrumento a fin de minimizar su efecto en la exactitud de la unidad y para prevenir la contaminación cruzada entre los pacientes.

2. Coloque el selector de escala de modo que la flecha roja esté orientada hacia la escala correcta. Para mover el selector de escala solo necesita apretar juntas las lengüetas rojas en la parte superior del instrumento y desplazar el selector.

PRECAUCIÓN: Por lo general, "flujo bajo" (en el lado derecho) es para niños y "flujo alto" (en el lado izquierdo) es para adultos. Sin embargo, un médico o profesional de asistencia médica determina la escala que mejor se adapta a las necesidades de sus pacientes.

3. Para restablecer el Indicador de flujo, deslicelo suavemente hacia la parte inferior de la escala hasta que se detenga.

4. Para colocar la boquilla con la válvula unidireccional de plástico desechable, apriete suavemente el extremo flexible y deslicela por la boquilla del medidor PFM Strive®.

5. Pida al paciente que, en primer lugar, aspire tan profundamente como pueda antes de colocarle el medidor PFM Strive® en la boca y séllele los labios alrededor de la boquilla desechable. (Se debe pedir a los pacientes que no inhalen por el instrumento.)

6. Ahora el paciente debe soplar lo más fuerte y rápido posible.

7. Repita estos pasos según sea necesario hasta que el paciente responda.

8. Retire la boquilla desechable y elimínela.

9. Limpie bien y desinfecte el medidor PFM Strive® como indican las instrucciones.

INSTRUCCIONES PARA REPROCESAR EL MEDIDOR PFM Strive®:

1. Colóquese guantes y, en una zona bien ventilada, asegúrese de que el medidor PFM Strive® esté bien limpio antes de reprocesarlo.

2. Una vez que el medidor PFM Strive® esté completamente seco, sumérgalo completamente en una solución activa de Cidex, OPA, un desinfectante concentrado rápido. Deje reposar el instrumento en la solución durante al menos 12 minutos a temperatura ambiente (20° Celsius/68° Fahrenheit o más).

3. Después de mantener el instrumento sumergido durante 12 minutos en la solución de Cidex, OPA, enjuáguelo bien sumergéndolo completamente en una gran cantidad de agua [por ejemplo, 7.6 litros (2 galones)]. Retire el instrumento y deseche el agua del enjuague. Repita este proceso un total de 3 veces, cada vez con agua de enjuague nueva. La duración mínima de cada enjuague debe ser de 1 minuto.

4. Deje secar completamente. El medidor PFM Strive® ya está listo para usarse.

Cidex, OPA es un producto de Advanced Sterilization Products, una compañía de Johnson & Johnson.

Según pruebas de validación, el medidor PFM Strive® se puede reprocesar hasta 10 veces.

ADVERTENCIA: No es posible garantizar la desinfección de alto nivel si se utilizan esterilizadores fríos.

Aadopte las siguientes pautas para inspeccionar el medidor de flujo máximo después de reprocesarlo:

- 1. Asegúrese de que el cuerpo del instrumento no tenga fisuras.
2. Todos los números y letras del cuerpo deben ser claramente visibles.
3. Los indicadores de zona de colores y las lengüetas del selector de escala deben desplazarse cuando se ejerce la presión adecuada.
4. Los indicadores de zona de colores deben mantener colores uniformes y los colores no se deben fusionar.
5. El indicador de flujo debe moverse libremente.

Si no se cumple alguna de estas condiciones, deberá desecharse el medidor.

Todo el contenido es propiedad de © 2014 Monaghan Medical Corporation. Todos los derechos reservados.
© marca comercial registrada ® marca comercial de Monaghan Medical Corporation. † marcas comerciales y marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías